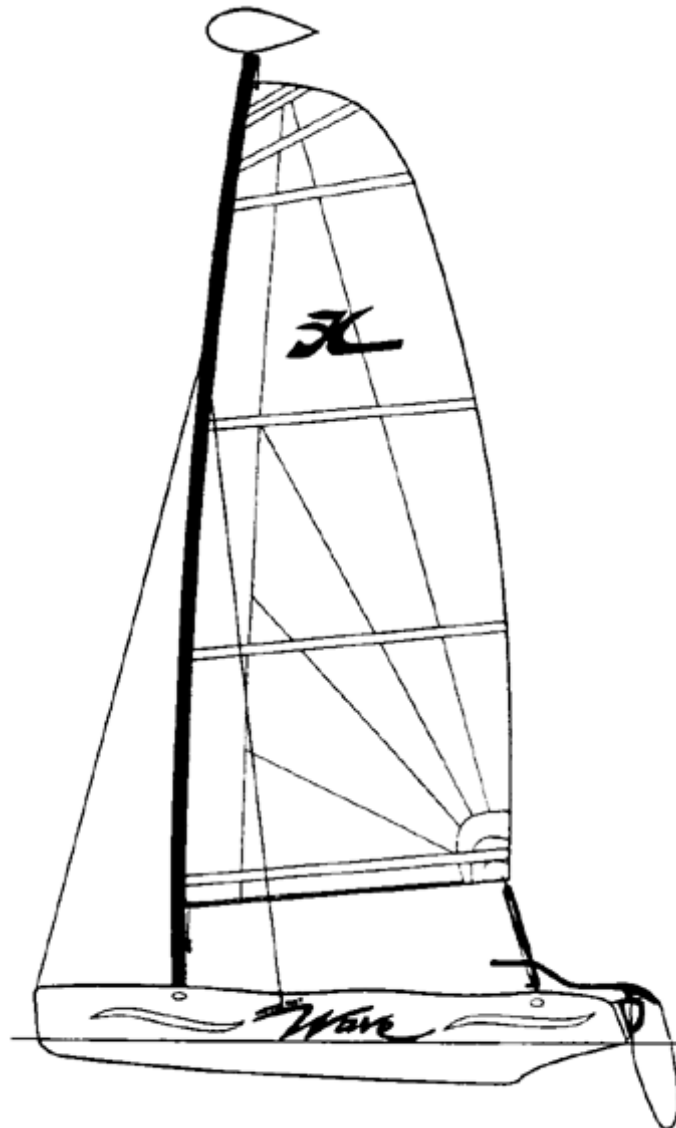


**ASSEMBLY MANUAL
MANUEL D'ASSEMBLAGE
AUFBAUANLEITUNG**



HOBIE CAT EUROPE

ZI Toulon Est, BP 250

83078 Toulon cedex 9, France

Tel : +33 (0)494 08 78 78 - Fax : +33 (0)494 08 13 99

Email : hobie.cat@wanadoo.fr - <http://www.hobie-cat.com>

ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE AUFBAUANLEITUNG

TABLE OF CONTENT SOMMAIRE INHALT

Hull assembly /Montage des coques <i>Zusammen Bau der Rümpfe</i>	3
Trampoline fitting /Montage du trampoline <i>Einlegen des Trampolins</i>	4
Rudder system assembly /Montage du gouvernail/ <i>Ruderanlage</i>	5
Mast and rigging /Mât et gréement <i>Mast und Takelage</i>	6-7
Mainsail /Grand-voile <i>Großsegel</i>	8
Mainsheet /Palan de GV/ <i>Großschot</i>	9
Turbo Kit /kit Turbo.....	10
Righting line /Redressement/ <i>Aufrichtung</i> .	11
Safety tips /Sécurité/ <i>Sicherheit</i>	12

It is advisable to assemble the Hobie Wave with Two people.
Il est recommandé d'assembler le Hobie Wave avec deux personnes.

LIST OF PARTS / LISTE DES PIÈCES ERSATZTEILE

- ⇒ **Hulls**/Coques/*Rümpfe* (2)
- ⇒ **Front crossbar**/traverse avant/*Vorderholm*
- ⇒ **Rear crossbar**/traverse arrière/*Achterholm*
- ⇒ **Mast**/Mât/*Mast*
- ⇒ **Trampoline**/Trampoline/*Trampoline*
- ⇒ **Rear trampoline strip**/Bande arrière de trampoline/*Trampoline-Achterteile*
- ⇒ **Rudder assemblies**/gouvernails/*Ruderanlage* (2)
- ⇒ **Tiller crossbar**/barre d'accouplement/*Anlenkstange*
- ⇒ **Tiller extension**/Stick/*Pinne*
- ⇒ **Mainsail**/Grand-voile/*Großsegel*
- ⇒ **Jib kit**/Kit foc/*Fock-Kit*
- ⇒ **Batten set**/jeu de lattes/*Lattensatz* (6)
- ⇒ **Parts bag**/sac accastillage/
- ⇒ **Ropes bag**/sac de cordages/*Leinesack*
- ⇒ **Wire bag**/sac de câbles/*Käbelsack*

CAUTION - DANGER
ALUMINIUM MAST
STAY CLEAR OF OVERHEAD WIRES

ATTENTION - DANGER
LE CONTACT DU MAT ALUMINIUM
AVEC DES LIGNES ELECTRIQUES
PEUT ENTRAINER LA MORT

ACHTUNG - GEFAHR
ALUMINIUM MAST-KONTAKT MIT STARKSTROMLEITUNGEN KANN
FATALE FOLGEN HABEN

Hull assembly/Montage des coques/Zusammen Bau der Rümpfe

1

Lay the hulls on the ground on their sides with the bottoms to the center (graphics down) as in figure 1. A tarp or pads may be desirable under the hull if the ground surface is rough.

There is one plug in the rear of each hull (shown in-set). These plugs are used to drain the hulls. The plugs should be in place before sailing. Remove the plugs after sailing to drain any water that may have leaked into the hulls. It is best to travel and store the boat with the plugs removed to allow for pressure changes due to heating, cooling and altitude changes. This will prevent warping of the hull surface.

Placer les coques parallèlement sur le sol, face extérieure cachée. Prenez la précaution d'étaler une toile auparavant si la surface du sol est rugueuse.

Repérer les bouchons de vidange à l'arrière de chaque coque. Ces bouchons doivent être mis en place avant la mise à l'eau. Retirer les bouchons après chaque sortie de manière à vider l'eau qui aurait pu s'infiltrer dans les coques en cours de navigation. Pour le transport et le stockage du bateau, il est recommandé de retirer les bouchons afin de permettre les variations de pressions dues à la chaleur, au froid ou à l'altitude. Cela évitera une déformation de la surface des coques.



2

Lift the front crossbar and insert the left end into the left hull. Lift the rear crossbar and insert the left end into the left hull. NB : The crossbars have stops built into the underside that will limit the depth the crossbars can be inserted. Identify the right and the left trampoline halves and slide the front of this in the track of the front crossbar.

Soulever la traverse avant et insérer le côté gauche dans la coque gauche. Soulever la traverse arrière et insérer le côté gauche dans la coque gauche. NB : les traverses sont munies de petites butées qui limitent la profondeur d'enfoncement des traverses dans les coques.

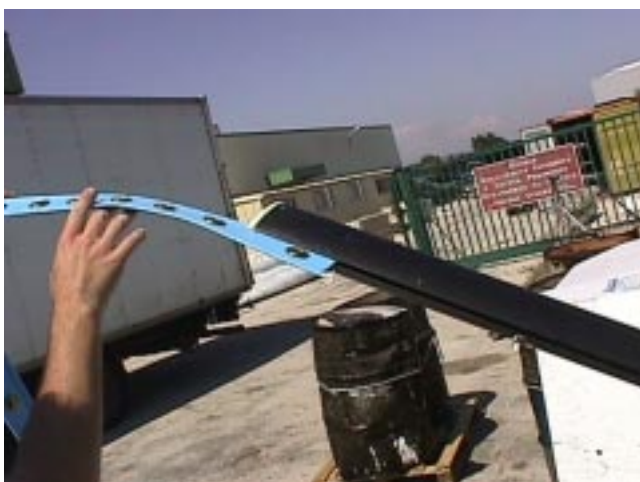
Repérer la moitié droite de la moitié gauche du trampolin et faire glisser les deux moitiés de trampolin dans le rail de la traverse avant (les bandes d'oeilllets se faisant face au milieu).



3

Insert the rear trampoline stripe in the rear crossbar. Insert the right side of the front crossbar in the right hull and the right side of the rear crossbar in the right hull. Feed the outside edges of the trampoline halves through the trampoline tracks attached to the inside edge of the deck.

Insérer la bande arrière de trampolin dans la traverse arrière. Insérer le côté droit de la traverse avant dans la coque droite et le côté droit de la traverse arrière dans la coque droite. Glisser les bords externes des moitiés de trampolin dans les rails fixés sur les ponts des coques.



Trampoline fittings/Montage du trampoline/Einlegen des Trampolins

- 1** Proceed to lace the trampoline halves along the rear first. Do not tighten.

Commencer le laçage par la bande arrière du trampoline comme indiqué sur la photo ci-contre.



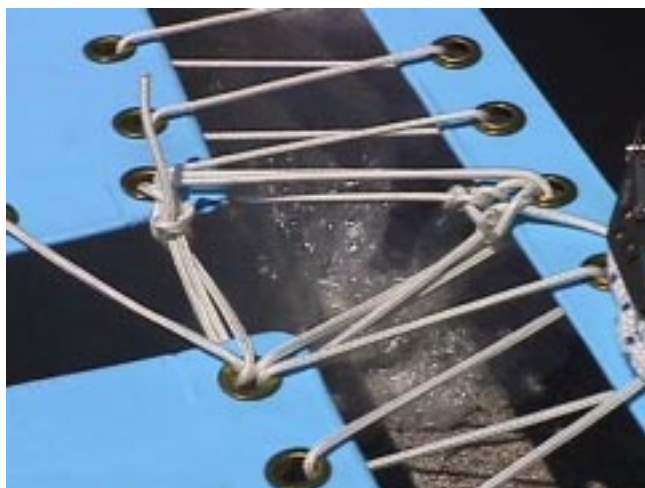
- 2** Thread and tighten the center trampoline lacing from front to rear.

Puis faire glisser le laçage central de l'avant vers l'arrière.

- 3** Tighten the trampoline lacings and attach them as indicated on the picture.
NB : A tight trampoline gives the boat its rigidity.

Bien tendre et arrêter le laçage comme indiqué sur la photo ci-contre.

NB : Un trampoline bien tendu donne au bateau sa rigidité.



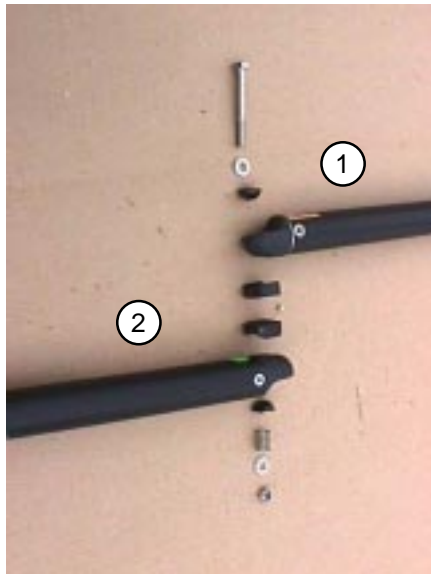
Rudder system assembly/Montage du gouvernail/Ruderanlage

- 1 Identify the right and the left rudders. Green sticker for the right, red sticker for the left. Attach these to the boat using the two aluminium rudder pins and split rings provided.

Repérer le safran gauche du droit. Etiquette verte pour le droit et rouge pour le gauche. Les fixer à l'aide des axes en aluminium et des goupilles.



Barre d'accouplement & stick/Tiller crossbar and extension/ Anlenkstange u. Pinne



- 2 Locate the tiller crossbar and identify the left and right hand ends. NB: the tiller crossbar (1) locates on top of the tiller/rudder arms (2). Locate the tiller connector kits and install as shown on the photographs.

Repérer la barre d'accouplement et identifier le côté gauche et le côté droit. NB: la barre d'accouplement (1) une fois assemblée doit se trouver au dessus des bras de gouvernail (2). Prendre le kit de connection et installer les pièces comme indiqué sur les photos.



- 3 Locate the tiller extension and secure it to the tiller crossbar using the clevis pin and ring clip provided.

Prendre le stick et le fixer au milieu de la barre d'accouplement à l'aide de l'axe percé et de l'anneau brisé.

Mast and rigging/Mât et gréement/Mast und Takelage



- 1** Remove the main and jib halyard lines from the ropes bags. Unroll the main halyard wire that is secured at the head of the mast. Using a bowline knot, secure the main halyard line to the thimble at the end of the halyard wire. Now, secure both ends at the base of the mast.

Prendre la drisse corde de foc et la drisse corde de grand-voile dans le sac de cordage. Dérouler la drisse câble de grand-voile qui est enroulée en haut du mât. Fixer à l'aide d'un noeud de chaise la drisse corde à la cosse se trouvant à l'extrémité de la drisse câble. Attacher ensuite les deux extrémités libres à la base du mât.

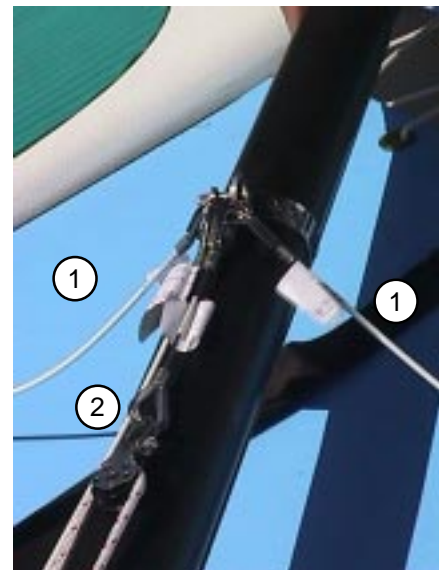


- 2** Remove all the wires from the wires bag and unroll them. Ensure that all twists are removed.

Locate the 8 mm tang shackle and shackle the five wires to the mast tang, as per photograph. Ensure that the shackle is tightened securely.

Prendre tous les câbles dans le sac de câbles et les dérouler. S'assurer que tous les câbles sont droits et pas emmêlés. A l'aide de la manille de capelage 8 mm fixer les 3 câbles sur la ferrure de capelage dans l'ordre indiqué ci-contre. Bien serrer la manille.

- 1. Shrouds/Haubans/Wanten**
- 2. Pigtail, forestay, jib halyard/Estrope, étai et drisse de foc/Pigtail, Vorstag und Fockfall (for Turbo model only/Pour modèle Turbo seulement)**



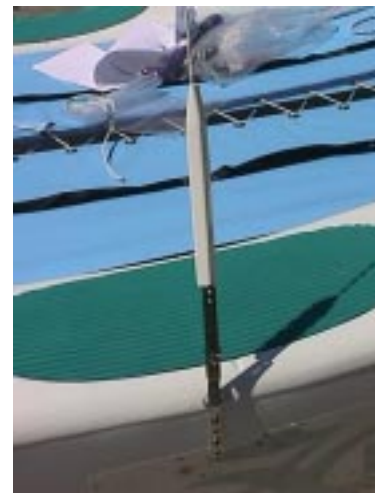
- 3** With the base of the mast facing towards the front of the boat, lay the mast on top of the boat. (place some padding under the mast to prevent scratching). Find the package containing the stay adjusters, twist toggles, clevis pins and split rings. Assemble by pinning the twist toggle into the bottom of the stay adjuster.

Placer le mât sur le bateau, la base de mât vers l'avant du bateau. (placer du rembourrage sous le mât pour éviter de l'endommager).

Prendre le paquet avec les lattes ridoires, les chapes de hauban, axes percés et anneaux brisés. Assembler une chape de hauban au bas de chaque latte ridoire à l'aide d'un axe percé et d'un anneau brisé.

4 Next, fasten the shrouds into the stay adjusters. To begin with, fasten the shroud about half way up the adjuster. This position can be adjusted later. The position influences mast rake. Now fasten the twist toggles to the anchor bar pins on each side of the boat. You can pull the cover partially over the stay adjusters at this time. The assembly of the trapeze wires can wait until after you have raised the mast.

Ensuite, attacher les haubans aux lattes ridoires, dans un premier temps dans le trou du milieu. Cette position peut être changée plus tard. La position dans la latte ridoire influence la quète du mât. Ensuite attacher les chapes de haubans sur les barres d'ancrage de chaque côté du bateau. Vous pouvez partiellement descendre le protège-latte. L'assemblage du trapèze peut attendre que le mât soit dressé.



Raising the mast/Dresser le mât/Mastaufsetzung

5 Now, ensure that the forestay wire is not twisted around any other wires and you are ready for raising the mast.

For safety, two people should raise the mast. One person positions the hook on the mast base under the pin in the mast step, whilst the other person supports the head of the mast. One person stands on the trampoline supporting the mast whilst the person supporting the top of the mast starts walking towards the boat and lifting at the same time.

When the person on the trampoline can support the weight of the mast, the second person walks around the front of the mast and pushes down on the mast base. This provides added security and prevents the base from popping out of the step whilst the person on the trampoline fully raises the mast.

S'assurer à présent que l'étai n'est pas emmêlé dans les autres câbles. Vous êtes prêt pour le dressage du mât.

Pour des raisons de sécurité, il faut deux personnes pour effectuer cette opération. Une personne positionne le crochet de la base de mât sous l'axe dans le pied de mât, pendant que l'autre supporte la tête du mât. Ensuite une personne se tient sur le trampoline et supporte le mât pendant que l'autre qui supporte la tête commence à marcher vers le bateau tout en levant le mât.

Quand la personne sur le trampoline est à même de supporter seule le poids du mât, l'autre vient se placer à l'avant et pousse la base de mât vers le bas. Cette façon de procéder est plus sécurisante et évite que la base sorte du pied de mât quand la personne sur le trampoline dresse complètement le mât.



6 With the person on the trampoline supporting the mast, the other person shackle the two bridles to the stay adjuster at the end of the forestay. Now, provided all the clevis pins have the split rings fitted, the mast is supported by the shrouds and forestay. For the Turbo model see page (jib assembly)

Pendant qu'une personne sur le trampoline soutient le mât, l'autre relie les deux brides à la latte ridoire au bout de l'étai à l'aide d'une manille.. A présent, si tous les axes sont sécurisés avec des anneaux brisés, le mât est supporté par les haubans et l'étai. (Pour le modèle Turbo, voir la page du montage du foc).

BEFORE RAISING THE MAINSAIL, MAKE SURE THAT THE BOAT IS POINTING INTO THE WIND. IF THE WIND CHANGES DIRECTION, MOVE THE BOAT.

AVANT DE MONTER LA GRAND-VOILE, ASSURER QUE LE BATEAU EST FACE AU VENT. SI LE VENT CHANGE DE DIRECTION, TOURNER LE BATEAU EN CONSEQUENCE.

1 Unfold the mainsail and lay on a flat clean surface. Undo the set of battens and identify which batten goes in which batten pocket. Insert the battens into the pockets. Using the batten ties secure each batten into it's respective pocket (as per drawing). Push the battens in reasonably hard - sufficient to remove any wrinkles from the pocket.

NOTE : it is important to relieve the tension on the battens after each day's sailing. This will prolong the life of the sail.



Déplier la grand-voile et l'étaler sur une surface propre. Défaire le jeu de lattes et repérer dans quelle gousset va chacune des lattes. Insérer les lattes dans les goussets.

Attacher chaque latte dans son gousset respectif à l'aide des lanières (voir dessin). Repousser les lattes à l'intérieur des goussets fermement, suffisamment pour supprimer tous les plis sur les goussets.

NB : Pensez à soulager la tension sur les lattes après chaque sortie en mer. Cela prolongera la durée de vie de vos voiles.



3 Place the sail on the trampoline, the battens clips towards the back. Undo the main halyard wire from the mast and shackle it to the head board of the mainsail. Now, feed the bolt rope at the head of the sail into the cut out in the sail track on the mast. Now, pull on the main halyard line whilst feeding the sail into the track cut out.

Placer la grand-voile sur le trampolin, les clips de lattes tournés vers l'arrière. Détacher la drisse câble de grand-voile du mât et la maniller à la tète de grand-voile. Engager la ralingue à la tête de voile dans la gorge du mât.

Ensuite, tirer sur la drisse corde tout en continuant à guider la ralingue dans la gorge du mât.

5 When the sail is all the way up, position the stopper on the wire halyard so that it engages in the halyard lock. Attach the main halyard rope to one of the white cleat at the bottom of the mast.

Then take the downhaul rope and attach it to the sail tack grommet near the mast. Pass the line down and through the center of the downhaul cleat on the mast. Run the line up to the grommet and tie off.



Une fois la voile hissée, positionner le stoppeur de la drisse câble sur le crochet d'arrêt de drisse. Attacher la drisse cordage à l'un des taquets blancs se trouvant au bas du mât.

Prendre ensuite le cordage de hâle-bas et l'accrocher à l'oeillet du bas de la voile près du mât. Passer le bout dans le taquet du mât et remonter le bout à travers l'oeillet et le fixer comme sur la photo.



These pictures show how the mainsheet system is assembled and shackled to the traveller car and the clew of the mainsail.

La série de photos ci-contre indique comment fixer le système d'écoute de grand-voile au chariot d'écoute et au point d'écoute de la voile.



1



2



3



1 Before installing the jib on the Hobie Wave, you must first install the parallel bow spreader (provided with the turbo kit). Install bow spreader tangs on each bow under existing bridle wire tang as shown. Pin faces towards center. With trampoline loosened, place bow spreader in position on pins installed on



bows.

Pour installer le kit de foc sur le Hobie Wave, il faut auparavant installer la barre de maintien parallèle (fournie avec le kit Turbo). Installer d'abord les platines sur lesquelles seront fixées les brides, les tiges faisant face vers le centre. Trampoline relâché, emboîter ensuite la barre de maintien sur les tiges des platines.

2 Install jib sheet swivel jam cleat as follows : unscrew the two screws of the trampoline track, install the swivel jam cleat plate between the hull and the track, screw again the two screws with washer to maintain the plate. Same operation on the opposite hull.

Monter la tourelle de foc comme suit : dévisser les deux vis de fixation du rail afin de décoller celui-ci de la coque pour loger ensuite la platine de tourelle entre le rail et la coque. Mettre en place les deux vis ainsi que les rondelles pour maintenir la platine et serrer. Faire la même chose sur l'autre coque.



3 Before stepping the mast, Install jib halyard block on pig tail and place pigtail on the shroud shackle next to forestay wire. Run the halyard through the halyard block and tie off ends at lower cleat. Install halyard shackle. Step the mast. Clip the jib tack to the spreader pole eye strap at center of the pole. Shackle the halyard to the jib head and hoist. Tension lightly and cleat to lower cleat on the mast. Tie one end of the jib sheet to the jib clew. Run the sheet to (inside the shroud wire) the swivel jam through the dead eye first and then out jaws towards center of the boat. Pass the line behind the mast to the other swivel cleat. Run the line through jaws first then dead eye. Run line forward (inside shroud) to the jib clew and tie off.

Avant de dresser le mât, installer la poulie de drisse de foc sur l'estrope et placer l'estrope sur la manille retenant les haubans à côté de l'étau. Insérer la drisse dans la poulie et fixer l'extrémité au taquet au pied du mât. Installer la manille de drisse. Dresser le mât.

Attacher le point d'amure du foc sur le pontet se trouvant au milieu de la barre de maintien. Attacher la manille de drisse à la tête du foc et hisser le foc. Tendre mollement, et attacher la drisse au taquet en bas du mât. Attacher une des extrémités de l'écoute de foc au point d'écoute du foc. Passer l'écoute (à l'intérieur du hauban) dans la poulie de foc sur la coque droite en passant d'abord par l'oeillet et ensuite dans le taquet. Passer l'écoute derrière le mât et la faire revenir à l'autre poulie de foc, la passer d'abord dans le taquet puis dans l'oeillet, remonter l'extrémité de l'écoute (à l'intérieur du hauban) et la fixer au point d'écoute du foc.



Take the righting line from the rope bag and attach it to the front crossbar as indicated on the picture. Store the excess line in the trampoline pocket.

Prendre le bout de redressement dans le sac de cordage et l'attacher comme indiqué sur la photo. Ranger l'extrémité du cordage dans la poche de trampoline.

CAUTION / SAFETY TIPS A LIRE AVANT DE PARTIR

- ◆ Whether on land or on the water, **watch for overhead power lines**. Contact with power lines can cause serious injury or death.
- ◆ **DO NOT** sail while under the influence of alcohol and/or drugs
- ◆ Only sail in conditions in which you feel comfortable and where you feel confident that you can safely sail the boat. **Never go out in conditions beyond your ability**.
- ◆ Everyone on board should **wear a life jacket at all times**.
- ◆ If you are in the water, remain in contact with the boat, even if it is capsized. A sailboat can drift away faster than a person can swim.
- ◆ Never sail without a righting line.
- ◆ **Wear appropriate clothes**. Wear a wet suit or dry suit in cold weather or cold water conditions.
- ◆ Learn the **right of way rules** and when in doubt, give way to others.
- ◆ When not sailing, always **keep the boat pointed into the wind** whether in the water or on the beach.
- ◆ Read the instruction manual carefully.
- ◆ **Make sure everyone on the boat reads and understands these safety instructions**.
- ◆ **ALWAYS** check that the **drain plugs** are screwed in before launching your catamaran.
- ◆ A terre ou sur l'eau, **rester toujours éloigné des fils électriques**. Le contact du mât avec des fils électriques peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
- ◆ **NE PAS** naviguer si vous avez absorbé de l'alcool ou des drogues.
- ◆ Naviguez toujours dans des conditions confortables où vous vous sentez à l'aise et en sécurité. **Ne jamais naviguer dans des conditions dépassant vos compétences**.
- ◆ Tout le monde à bord **doit porter en permanence un gilet de sauvetage**.
- ◆ Si vous tombez à l'eau, restez en contact avec le bateau, même s'il a chaviré. Un voilier dérive plus vite qu'une personne qui nage.
- ◆ Ne jamais prendre la mer sans bout de redressement.
- ◆ **Portez des vêtements appropriés**. Portez une combinaison sèche ou combi néoprène dans les eaux froides ou s'il fait froid.
- ◆ Apprendre **les règles de priorité en mer**, et dans le doute, laissez passer les autres.
- ◆ Si vous n'êtes pas en train de naviguer, **toujours orienter le bateau le nez au vent** qu'il soit sur l'eau ou sur la plage.
- ◆ Lire attentivement ce manuel.
- ◆ **S'assurer que tout le monde à lu et compris ces règles de sécurité**.
- ◆ **TOUJOURS** vérifier que les **bouchons** sont bien enfoncés dans les coques avant de mettre votre catamaran à l'eau.